

TỰ HỌC TIẾNG TRUNG

dành cho người Việt

- Nội dung bài học được thiết kế đẹp mắt, đầy đủ các phần tự vựng, ngữ pháp, bài nghe và tập viết cho người mới bắt đầu.
- Sách đã xuất bản tại Đài Loan và được cộng đồng người Việt đón nhận nồng nhiệt.

Cuốn sách gồm

10

chủ đề quen thuộc, thông dụng nhất trong cuộc sống.



NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

<https://chinese.edu.vn/>

LÊ VĂN QUANG

TỰ HỌC
TIẾNG TRUNG
DÀNH CHO
NGƯỜI VIỆT



NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

TỰ HỌC TIẾNG TRUNG DÀNH CHO NGƯỜI VIỆT

Bản quyền © thuộc **Công ty Cổ phần sách MCBooks**.

Theo hợp đồng chuyển nhượng giữa Công ty Cổ phần sách MCBooks và tác giả Lê Văn Quang

Bất cứ sự sao chép nào không được sự đồng ý của tác giả và Công ty Cổ phần sách MCBooks đều là bất hợp pháp và vi phạm Luật xuất bản Việt Nam, Luật bản quyền quốc tế, và Công ước Berne về bảo hộ bản quyền sở hữu trí tuệ.

Với phương châm "**Knowledge Sharing - Chia sẻ tri thức**" chúng tôi luôn mong muốn được hợp tác với các tác giả trong nước để chia sẻ những phương pháp học, những cuốn sách hay và chất lượng đến với độc giả Việt Nam.

Các tác giả viết sách có nhu cầu xuất bản xin vui lòng liên hệ với chúng tôi qua email:

- ✉ contact@mcbooks.vn
- ✉ lienhebanquyen@mcbooks.vn

Hoặc bạn có thể liên hệ trực tiếp với chúng tôi qua:

☎ Đt: 024.3792.1466 Số máy lẻ 103 - Phòng Kế Hoạch

Chúng tôi luôn mong muốn nhận được những ý kiến góp ý của Quý độc giả để cuốn sách ngày càng hoàn thiện hơn.

Góp ý về nội dung sách:

Liên hệ về bản thảo và bản dịch: contact@mcbooks.vn

Liên hệ hợp tác truyền thông trên sách: project@mcbooks.vn

Liên hệ tư vấn, đại diện và giao dịch bản quyền: copyright@mcbooks.vn

GIỚI THIỆU TÁC GIẢ

Lê Văn Quang quốc tịch Việt Nam, đang sống và làm việc tại thành phố Tân Đài Bắc Đài Loan.

Sử dụng thành thạo tiếng Việt và tiếng Hoa, hiện đang làm phiên dịch Trung – Việt tại Đài Loan.

Với sự mong muốn giúp đỡ các bạn Việt Nam hòa nhập với môi trường sống mới và dễ dàng viết tiếng Hoa một cách thực thụ tác giả đã xuất bản: "TỰ HỌC TIẾNG TRUNG DÀNH CHO NGƯỜI VIỆT". Email:

wenguang2007@gmail.com

序言

有鉴于越南与台湾文化交流越来越蓬勃发展，随着台湾与中国商人向越南的投资越来越多，加上在台生活、留学、工作的越南人数量日益增多。为了适应新环境，大家不断地努力认真学中文。大多数人中文口语能力算是流畅，甚至也有人中文说得很流利，但读写能力还有很多限制。因为，中文字很难学，尤其是来台工作的越南朋友，因为忙着工作，没时间和机会可到华语中心学习。为了克服这些困难，让越南乡亲们学中文的速度和效果能够加快，作者编写了这本书，涉及到的关于日常生活常见的主题。词汇丰富、教学仔细，每一个字每一个笔画都有详细说明。只要认真坚持，每天花很短时间学习，你一定很快可以成为华语专家。

这本书适合各种对象、各种年龄，尤其是来台工作的越南朋友，还有与台湾本地人结婚的越南人，想要提升自己读写的能力，只有“练习、练习、积极练习”，这样你一定会成功的。

希望这本书成为大家学中文的好帮手，祝越南乡亲们快乐地学习和成功。

Bài 7 MÀU SẮC

121

Phần 1: Đối thoại

Phần 2: Từ vựng

A: Từ vựng trong bài

B: Từ vựng mở rộng

Phần 3: Ngữ pháp

Phần 4: Tập viết

Bài 8 LÀM VIỆC TẠI ĐÀI LOAN 142

Phần 1: Đối thoại

Phần 2: Từ vựng

A: Từ vựng trong bài

B: Từ vựng mở rộng

·B: Giúp việc gia đình

·B2: Công xưởng

·B4: Xây dựng

Phần 3: Tập viết



CHINESE
多视 | 多听 | 多写

Bài 9 ĐÓN XE

224

Phần 1: Đối thoại

Phần 2: Từ vựng

A: Từ vựng trong bài

B: Từ vựng mở rộng

Phần 3: Tập viết

Bài 10 KHÁM BỆNH

236

Phần 1: Đối thoại

Phần 2: Từ vựng

A: Từ vựng trong bài

B: Từ vựng mở rộng

Phần 3: Tập viết

BÀI 1

PHÁT ÂM TIẾNG TRUNG 中文发音

Phần 1: Phiên âm tiếng trung - 中文拼音

A: NGUYÊN ÂM – 单韵母

Bao gồm: a, o, e, i, u, ü, ngoài ra còn có nguyên âm cuốn lưỡi “er”



CHINESE
多视 | 多听 | 多写

a	đọc giống “a” trong tiếng Việt
o	đọc giống “ô” trong tiếng Việt
e	thông thường đọc như “ơ” trong tiếng Việt. Nếu e đứng sau d, t, l, g, k, h thì e đọc là “ưạ”
i	Thông thường đọc như “i” trong tiếng Việt Nhưng khi i đứng sau z, s, c, ch, zh, sh, r thì đọc là “ư”
u	đọc giống “u” trong tiếng Việt.
ü	đọc giống “uy” trong tiếng Việt.
er	đọc giống “ơ” trong tiếng Việt nhưng uốn cong lưỡi.

B: PHỤ ÂM – 声母

Xem thêm cách pháp âm chuẩn tại đây

Bao gồm 22 kí tự để biểu đạt 22 phụ âm của tiếng phổ thông.
 “b, p, m, f, d, t, n, l, g, k, h, j, q, x, zh, ch, sh, r, z, c, s, ng”

Âm hai môi	b	đọc giống “p” tiếng Việt nhưng âm hai môi, trong, không đưa hơi.
	p	đọc giống “p” tiếng Việt nhưng âm hai môi, tắc, trong, đưa hơi.
	m	đọc giống “m” tiếng Việt .
Âm răng môi	f	đọc giống “ph” tiếng Việt .
Âm đầu lưỡi	d	đọc giống “t” tiếng Việt.
	t	đọc giống “th” tiếng Việt.
	n	đọc giống “n” tiếng Việt.
	l	đọc giống “l” tiếng Việt.
Âm đầu lưỡi trước	z	tiếng Việt không có âm này, đọc âm đầu lưỡi trước, tác sát, trong, không đưa hơi, khi phát âm đưa trước đầu lưỡi bịt chặt phía sau chân răng trên cho hơi tắc lại, sau đó hạ nhẹ lưỡi xuống cho hơi ma sát, trong, đưa hơi.
	c	tiếng Việt không có âm này, đọc âm đầu lưỡi trước, tắc sát, trong, đưa hơi, cách phát âm giống phụ âm “z” ở trên nhưng phải bật hơi mạnh.
	s	âm đầu lưỡi trước, sát, trong, khi phát âm, đầu lưỡi phía trước đặt gần mặt sau răng trên, hơi cọ sát ra ngoài.

Âm đầu lưỡi sau	zh	âm đầu lưỡi sau, tắc sát, trong, không đưa hơi, giống “ tr ” tiếng Việt.
	ch	âm đầu lưỡi sau, tắc sát, trong, đưa hơi, giống “ zh ” tiếng Việt.
	sh	âm đầu lưỡi sau, sát, trong, giống “ s ” tiếng Việt có uốn lưỡi.
	r	âm đầu lưỡi sau, sát, đục, giống “ r ” tiếng Việt cong lưỡi, chú ý không rung lưỡi.
Âm mặt lưỡi	j	đọc giống “ ch ” tiếng Việt nhưng đọc sâu vào phía trong mặt lưỡi hơn.
	q	đọc giống “ j ” khác là bật hơi mạnh.
	x	đọc giống “ x ” khác là hơi không bị tắc lúc đầu mà chỉ ma sát rồi ra ngoài. 多视 多听 多写
Âm cuống lưỡi	g	đọc giống “ c ” và “ k ” tiếng Việt, khác là bật hơi mạnh.
	k	đọc giống “ g ” khác là bật hơi mạnh.
	h	đọc giống “ ng ” tiếng Việt nhưng là âm cuốn lưỡi, sát, trong.
	ng	đọc giống “ ng ”, phụ âm này không đứng đầu làm thanh mẫu, chỉ đứng cuối một số vận câu.